

torem animæ tuæ nihil fallit, reddetque homini juxta opera sua.

13. Comede ^a, fili mi, mel, quia bonum est, et favum dulcissimum gutturi tuo.

14. Sic et doctrina sapientiæ animæ tuæ: quam cum inveneris, habebis in novissimis spem, et spes tua non peribit.

15. Ne insidieris, et quæras impietatem in domo justî, neque vastes requiem ejus.

16. Septies enim cadet justus, et resurget: impij autem corrueunt in malum.

17. Cum ceciderit inimicus tuus, ne gaudeas, et in ruina ejus ne exullet cor tuum:

18. Ne fortè videat Dominus, et displiceat ei, et auferat ab eo iram suam.

19. Ne contendas cum pessimis, nec æmuleris impios:

20. Quoniam non habent futurorum spem mali, et lucerna impiorum extinguetur.

21. Time Dominum, fili mi, et regem: et cum detractoribus non commiscearis:

22. Quoniam repentè consurget perditio eorum: et ruinam utriusque quis novit?

23. Hæc quoque sapientibus: ^b Cognoscere personam in judicio non est bonum.

24. Qui dicunt impio: Justus es: maledicent eis populi, et detestabuntur eos tribus.

25. Qui arguunt eum, laudabuntur: et super ipsos veniet benedictio.

26. Labia deosculabitur, qui recta verba respondet.

1 El Hebréo: *No aceches, ó impio, á la habitacion del justo; no saques su acostadero*: no andes escudriñando todas sus acciones y palabras, con el fin de hallar en él alguna cosa, con que calumniarle ó motejarle.

2 Aquí se añade comunmente *en el día*; pero esto no se lee, ni en el Hebréo, ni en los LXX, ni en ningun MS. ni en impresos correctos. El sentido es, que aunque muchas veces cayere el justo, esto no obstante se levantará. Lo cual se entiende de caídas cotidianas y veniales, de las cuales con la gracia de Dios fácilmente se levanta. Y así el calumniador no hallará en él cosa grave, de que poder acusarle. SAN AGUSTIN, *lib. xi, de Civit. Dei, cap. 31*, lo entiende de las tribulaciones, con que Dios ejercita á los justos, para que se conserven en humildad, de las cuales por último los saca mas ejercitados, y con mucha ganancia suya.

3 Para no levantarse jamás de él. — 4 Para volverla contra tí.

5 MS. 3. *No entientes*. En el Hebréo el sentido del primer miembro es el mismo, que el del segundo; porque en el *Salm. xxxvi, 1*, se dice: *No envidies á los malignos*; y las palabras hebreas son unas mismas en los dos lugares.

6 No se cuidan de lo que está por venir, y la muerte corta y pone fin á todas sus esperanzas.

7 *Suprà xii, 9*. — 8 *Roman. xiii, 4*. Porque es ministro de Dios sobre la tierra.

9 El Hebréo: *Con demulantes*, amigos de mudanzas y novedades en los Estados, que aspiran á ellas, y las solicitan y promueven sin omitir diligencia. No hagas tú jamás liga con semejantes.

10 Porque cuando menos se piense, Dios y el rey castigarán con el último rigor á los calumniadores y detractores.

11 Las cosas que se siguen, son tambien para los sabios; porque para los necios son inútiles. En los LXX es muy diferente del de la Vulgata el orden, que se guarda en todo lo que se sigue hasta el fin.

12 Véase *Eccli. xlii, 1*. — 13 Los jueces, que contra razon justifican y absuelven al impio. *Isai. v, 33*.

14 Una respuesta blanda y apacible es tan gustosa como el encuentro de dos amigos, que bien se quieren, los

^a *Infrà xxv, 16*. — ^b *Levitic. xix, 15. Deuter. i, 17; xvi, 19. Eccli. xlii, 1*.

al guardador de tu alma nada se le esconde, y galardonará al hombre segun sus obras.

13. Come miel, hijo mio, porque es buena, y el panal será muy dulce á tu garganta.

14. Tal tambien será la doctrina de la sabiduría para tu alma: la cual en hallándola, tendrás esperanza en las postrimerias, y tu esperanza no perecerá.

15. No aceches, ni busques impiedad en la casa del justo, ni perturbes su reposo ¹.

16. Porque siete veces caerá el justo ², y se levantará: mas los impíos se precipitarán en el mal ³.

17. Cuando cayere tu enemigo, no te alegres, ni se regocije tu corazon en su ruina:

18. Para que el Señor que ve esto, no se ofenda, y aparte de él su ira ⁴.

19. No entres en porfias con los perversos ⁵, ni envidies á los impios:

20. Porque los malos no tienen esperanza de lo venidero ⁶, y la candela de los impíos se apagará ⁷.

21. Teme al Señor, hijo mio, y al rey ⁸: y no te mezcles con los detractores ⁹:

22. Porque de repente se levantará la perdicion de ellos ¹⁰: y el quebranto de ambos ¿quién lo sabe?

23. Estas cosas tambien para los sabios ¹¹: Tener acepcion de personas en el juicio no es bueno ¹².

24. Los que dicen al impio: Justo eres ¹³: los maldecirán los pueblos, y los detestarán las tribus.

25. Los que lo reprenden, serán alabados: y sobre ellos vendrá la bendicion.

26. El que responde palabras rectas, dará ósculos sobre los labios ¹⁴.

27. Præpara foris opus tuum, et diligenter exerce agrum tuum: ut postea ædifices domum tuam.

28. Ne sis testis frustrâ contra proximum tuum: nec lactes quemquam labiis tuis.

29. Ne dicas: Quomodò fecit mihi, sic faciam ei: reddam unicuique secundum opus suum.

30. Per agrum hominis pigri transivi, et per vineam viri stultî:

31. Et ecce totum repleverant urticæ, et operuerant superficiem ejus spinæ, et mæceria lapidum destructa erat.

32. Quod cum vidissem, posui in corde meo, et exemplo didici disciplinam.

33. Parum, inquam, dormies, modicum dormitabis, pauxillum manus conseres, ut quiescas:

34. Et veniet tibi quasi cursor egestas, et mendicitas quasi vir armatus.

27. Apareja de fuera tu obra, y labra cuidadosamente tu campo: para que despues edifiques tu casa ¹.

28. No seas testigo en vano contra tu prójimo ²: ni adules á nadie con tus labios.

29. No digas: Como él me trató á mí, así le trataré yo á él: volveré á cada uno segun su obra ³.

30. Pasé por el campo de un hombre perezoso, y por la viña de un hombre necio:

31. Y vi que estaba todo lleno de ortigas, y las espinas habian cubierto su superficie, y la cerca de piedras estaba destruida.

32. Lo que habiendo yo visto, púselo en mi corazon ⁴, y con este ejemplo aprendí doctrina ⁵.

33. Un poco, dije, dormirás ⁶, dormirás otro poco, un poquito tendrás cruzadas las manos, para descansar:

34. Y te sobrevendrá la necesidad como correo, y la mendicidad como hombre armado ⁷.

CAPÍTULO XXV.

Gloria de los reyes, y de los particulares. Hacer bien aun á sus enemigos.

1. Hæc quoque parabolæ Salomonis, quas transtulerunt viri Ezechiaë regis Juda.

2. Gloria Dei est celare verbum, et gloria regum investigare sermonem.

1. Estas son tambien parábolas de Salomón, que copiaron los siervos de Ezechías rey de Judá ⁸.

2. Gloria de Dios es ocultar la palabra, y gloria de los reyes indagar la sentencia ⁹.

cuales se saludan y abrazan estrechamente. Los orientales acostumbraban á darse el ósculo de paz en semejantes encuentros.

1 Este es un precepto de economía, en que se dice, que antes de pensar en levantar casa en poblado, se ha de atender á la agricultura, cria de ganados, etc. En sentido alegórico se significa, que no se ha de emprender una obra ardua, antes de tenerla bien premeditada, y de estar preparado para ella. *Luc. xiv, 28*.

2 Los LXX, *ψευδὴς μάρτυρ, falso testigo*.

3 Aquí se prohibe la venganza, como tambien el odio en el v. 17. *Suprà vi, 10*. Y aunque la ley decía: Ojo por ojo, diente por diente; no era esto aprobar la venganza, sino ponerla limites: y como dice SAN AGUSTIN: *Esta, si así puede decirse, es la justicia de los injustos. In Psalm. cviii*.

4 El Hebréo: *Puse mi corazon*. metí la mano en mi pecho, é hice reflexion. En el sentido espiritual se aplica esta sentencia al hombre perezoso.

5 Los LXX leen en este lugar: *Υστερον ἐγὼ μετενόησα, ἐπέβλεψα τῷ ἐκλεξαθαὶ παιδείαν: Últimamente yo he hecho penitencia, y he puesto la mira en elegir la correccion, ó el castigo*. De las cuales palabras infieren S. CYRILLO *Catach. ii*, y S. JERÓNIMO sobre el *cap. xliii de Ezechiel*, que Salomón despues de haber caído en la idolatría, hizo penitencia, y se salvó. Y añade el mismo S. JERÓNIMO, *Comment. in Eccles.*, que era tradicion de los Hebréos, que el *Eclesiastés* es el libro, en que Salomón se manifiesta penitente. Á la verdad el campo lleno de ortigas, la viña cubierta de espinas y hecha una selva, y la cerca destruida, de que se habla en los versículos antecedentes, parece que son imágenes de su caída; por la cual dice, que despues hizo penitencia.

6 Y me dije á mí mismo, considerando las cuentas, que se hace el ocioso, y sus resultas. Véase el *cap. vi, 10, 11*.

7 De modo, que no podrás resistir.

8 Es verisimil, que estas sentencias se hallasen antes esparcidas en varios libros de Salomón, y que Ezechías las hizo recoger, y recopilar por algunos hombres sabios, que deputó para esto, como *Isaias, Eliacim, ú otro* de su tiempo.

9 La Sagrada Escritura es secreta, obscura, y llena de dificultades, lo cual pertenece á la gloria de Dios. La de los principes está en investigar en las sagradas Escrituras la voluntad divina, para gobernar conforme á ella los

^a *Suprà xx, 22*.

3. Cœlum sursum, et terra deorsum, et cor regum inscrutabile.

4. Aufer rubiginem de argento, et egredietur vas purissimum.

5. Aufer impietatem de vultu regis, et firmabitur iustitiâ thronus ejus.

6. Ne gloriosus appareas coram rege, et in loco magnorum ne steteris.

7. Melius est enim ut dicatur tibi: Ascende huc; quàm ut humilieris coram principe.

8. Quæ viderunt oculi tui, ne proferas in iurgio citò: ne postea emendare non possis, cum dehonesteris amicis tuis.

9. Causam tuam tracta cum amico tuo, et secretum extraneo ne reveles:

10. Ne forte insultet tibi cum audierit, et exprobrare non cesset.

Gratia et amicitia liberant: quas tibi serva, ne exprobrabilis fias.

11. Mala aurea in lectis argenteis, qui loquitur verbum in tempore suo.

12. In auris aurea, et margaritum fulgens, qui arguit sapientem, et aurem obedientem.

13. Sicut frigus nivis in die messis, ita legatus fidelis ei, qui misit eum, animam ipsius requiescere facit.

14. Nubes, et ventus, et pluvia non sequentes, vir gloriosus, et promissa non complens.

pueblos, que les han sido encomendados. Se puede explicar tambien de esta otra manera: Dios muestra la elevacion de su majestad, en que sin comunicar ni consultar con otros, cria y gobierna perfectisimamente todas las cosas por medio de su secreta providencia: mas al contrario la gloria de los reyes está, en que conociendo, que no tienen en sí mismos todas las calidades necesarias para el desempeño de su oficio, se valen del consejo de personas sabias y prudentes, para no errar en sus deliberaciones y providencias, y hacer conocer la justicia de su gobierno.

1 MS. 3. *No es escodrunnadero.* Sus pensamientos y designios son profundos é inapeables. Los arcanos del gobierno, y los consejos de los reyes se han de venerar, y no querer averiguar.

2 MS. 3. *La bermeiura.* Así como un platero no podrá hacer un vaso limpio y hermoso, si primero no purifica y refina bien la plata; del mismo modo para que en un reino florezca la justicia, que es la basa de los tronos, conviene apartar la impiedad. Esto es, se han de alejar del todo de la corte y del servicio de los reyes los impíos, como se dice en el Hebréo.

3 Véase S. LUCAS XIV, 10.

4 Si vieres ó notares alguna falta ó exceso en tu prójimo, cállala y disimúlala, no te dejes llevar de la pasión, ni desde luego le des en rostro con ella. En el Hebréo se lee: *Al cual han visto tus ojos;* y pertenece al versículo precedente: el cual te ha honrado dándote entrada en su cuarto, y por eso te será mas vergonzoso.

5 Dándote en rostro con alguna cosa menos decorosa tuya, que le hayas comunicado aconsejándote con él.

6 La amistad y el favor son dos cosas, que sacan á los hombres de sus mayores ahogos. Este versículo no se lee en el Hebréo.

7 Así como las manzanillas de oro puestas en las columnillas de los lechos de plata, ó pendientes de ellos, los adornan mucho, y recrean la vista por su preciosidad y primor; así dan mucho gusto, y es cosa preciosa hablar á tiempo. Antiguamente los muy ricos y poderosos tenían camas de oro y de plata, que adornaban con gran primor, *Esth. 1, 6.* El Hebréo: *Entre figuras de plata.* Los LXX: *ὡς ὀφθαλμοὶ σαρδίου, como un sárdio engastado en oro, ó en plata.*

8 *Oreja,* que escucha al que le corrige, y se aprovecha de sus avisos.

9 En la Palestina en el tiempo, en que se recogian las mieses, eran grandes los calores; y los que tenían posibilidad, hacian uso de la nieve, que traian del Libano.

10 MS. 3. *Alabancioso.* El fanfarron, que promete y no cumple, es semejante á las nubes fatuas, que viniendo con grande aparato, por último se disipan en aire, sin derramar una gota de agua.

† Infra xxvi, 6.

3. Como el cielo en su altura, y la tierra en su profundidad, así el corazon de los reyes es inscrutable.

4. Quita la escoria á la plata, y saldrá un vaso muy puro.

5. Aparta la impiedad de la presencia del rey, y será afirmado por la justicia su trono.

6. No aparezcas jactancioso delante del rey, y no te pongas en el lugar de los magnates.

7. Porque mejor es, que te digan: Sube acá; que no que seas humillado delante del principe.

8. Lo que vieron tus ojos no lo digas luego en la contienda: no sea que haciendo deshonor á tu amigo, despues no lo puedas enmendar.

9. Trata tu causa con tu amigo, y tu secreto no le descubras á un extraño:

10. No sea que te insulte luego que lo oye, y no cese de echártelo en cara.

La gracia y la amistad hacen libres: guárdalas para tí, porque no caigas en desprecio.

11. Manzanillas de oro en lechos de plata, el que habla palabra á su tiempo.

12. Zarcillo de oro, y perla brillante, el que corrige al sabio, y á la oreja obediente.

13. Como frio de nieve en tiempo de siega, así el mensajero fiel á aquel, que lo envió, hace descansar su alma.

14. Nubes, y viento, á que no se sigue la lluvia, es el varon jactancioso, y que no cumple lo prometido.

15. Patientiâ lenietur princeps, et lingua mollis confringet duritiam.

16. Mel invenisti, comede quod sufficit tibi, ne forte satiatus evomas illud.

17. Subtrahe pedem tuum de domo proximi tui, nequando satiatus oderit te.

18. Jaculum, et gladius, et sagitta acuta, nomen qui loquitur contra proximum suum falsum testimonium.

19. Dens putridus, et pes lassus, qui sperat super infideli in die angustiarum,

20. Et amittit pallium in die frigoris.

Acetum in nitro, qui cantat carmina cordi pessimo.

Sicut tinea vestimento, et vermis ligno: ita tristitia viri nocet cordi.

21. Si esurierit inimicus tuus, ciba illum: si situerit, da ei aquam bibere:

22. Prunas enim congregabis super caput ejus, et Dominus reddet tibi.

23. Ventus aquilo dissipat pluvias, et facies tristis linguam detrahentem.

24. Melius est sedere in angulo domus, quàm cum muliere litigiosa, et in domo communi.

25. Aqua frigida animæ sitienti, et nuntius bonus de terra longinqua.

26. Fons turbatus pede, et vena corrupta, justus cadens coram impio.

27. Sicut qui mel multum comedit, non est ei bonum: sic qui scrutator est majestatis, opprimetur à gloria.

15. Con la paciencia se aplacará el príncipe, y la lengua blanda quebrantará la dureza.

16. Hallaste miel, come cuanto te basta, no sea que harto de ella la vomites.

17. Retira tu pié de la casa de tu vecino: no sea que harto de tí te aborrezca.

18. Dardo, y espada, y saeta aguda, el hombre que habla contra su prójimo falso testimonio.

19. Quien espera en el desleal en el dia de la angustia, es diente podrido, y pié descoyuntado.

20. Y pierde la capa en el dia del frio.

Vinagre en el nitro, quien canta canciones á un corazon pésimo.

Como la polilla al vestido, y la carcoma á la madera: así la tristeza daña al corazon del hombre.

21. Si tu enemigo tuviere hambre, dale de comer: si tuviere sed, dale á beber agua:

22. Porque brasas allegarás sobre su cabeza, y te lo galardonará el Señor.

23. El viento aquilon disipa las lluvias, y la cara triste la lengua murmuradora.

24. Mejor es estarse sentado en un rincón del terrado, que en una casa comun, con una mujer rencillosa.

25. Agua fria para el alma sedienta, y buena nueva la de tierra lejana.

26. El justo, que cae delante del impio, es una fuente enturbiada con el pié, y un manantial corrompido.

27. Como al que come mucha miel, no le es buena: así al que es escudriñador de la majestad, lo hundirá la gloria.

1 Debemos moderar nuestros deseos aun en las cosas, que nos parecen mejores; porque quanto estas mas nos lisonjeen, su exceso será mas peligroso. Esto lo aplican de varias maneras.

2 Los LXX: *σπάνιον εἶσαγε, rara vez meterás tu pié:* en castellano decimos: *Vienes á deseo; huéleme á poleo.*

3 En vano intentaremos emplear un diente podrido en romper alguna cosa dura; ó apoyarnos sobre un pié, que tenemos dislocado: lo mismo nos sucederá si confiamos en un hombre pérfido é infiel.

4 Seremos tambien semejantes al que en tiempo de frio pierde su capa.

5 Ó á un corazon afligido. Que quien importunamente pretende consolar á un afligido, le aflige y atormenta mas. El nitro es una especie de sal terrestre, que se disuelve en el vinagre; y se hacia mucho uso de él en Palestina para limpiar el rostro. Mezclado pues con el vinagre, hace sentir mas vivamente su aspereza insufrible; así las palabras de Dios solo sirven para irritar á un hombre corrompido. Otros trasladan el Hebréo: *El que echa vinagre sobre jabon;* porque le quita la virtud de limpiar las manchas.

6 No del fuego de la ira de Dios para castigarlo, sino del de una santa ira, que concebirá contra si mismo, viendo que ha ofendido á un hombre, que paga con beneficios las ofensas, que de él ha recibido. *August. lib. III de Doctrina Christ. cap. 10.* Véase S. PABLO *ad Roman. XII, 20.*

7 La nueva, que viene de lejos, y que se ha esperado mucho tiempo, recrea como el agua fria.

8 En pecado, ó á quien el impio hace caer por sus artificios y persuasiones. El Hebréo: *El justo que vacila delante del impio,* que por poquedad y vileza de ánimo no se atreve á oponérsele. antes le cede y teme, ó le lisonjea y honra: este no es útil para edificar ni corregir, porque vilmente ha enturbiado la pureza de su alma y vida con el cieno de respetos carnales, y de intereses mundanos. Lo cual principalmente mira á los pastores de las almas. *Ezech. XXXIV, 18, 19.*

9 De agua ó fuente.

10 De Dios ó de sus divinos arcanos, como en el Hebréo. Es muy loable el estudio de las divinas Escrituras hecho con humildad; pero el que lo hace por curiosidad, y con ánimo de penetrar los divinos misterios, quedará deslumbrado, caerá en errores, y será oprimido de la majestad de Dios.

† Supra xv, 1. — b Roman. XII, 20. — c Supra xxi, 9. — d Eccli. III, 22.

28. Sicut urbs patens, et absque murorum ambitu, ita vir, qui non potest in loquendo cohibere spiritum suum.

28. Como ciudad abierta, y sin cerca de muros, así el hombre, que no puede refrenar su espíritu en hablar.

CAPÍTULO XXVI.

Contra los necios, perezosos y pleitistas: y contra los falsos amigos.

1. Quomodo nix in aestate, et pluvia in messe: sic indecens est stulto gloria.

1. Como la nieve en el estío¹, y las lluvias en tiempo de siega: así no le está bien la gloria al necio².

2. Sicut avis ad alia transvolans, et passer quò libet vadens: sic maledictum frustra prolatum in quempiam superveniet.

2. Como el ave que vuela lejos á otra parte, y el pájaro, que va adonde quiere: así sobrevendrá³ la maldición proferida sin causa contra alguno.

3. Flagellum equo, et camus asino, et virga in dorso imprudentium.

3. El látigo para el caballo, y el cabestro para el asno, y la vara para la espalda de los necios.

4. Ne respondeas stulto juxta stultitiam suam, ne efficiaris ei similis.

4. No respondas al necio segun su necedad, porque no te hagas semejante á él⁴.

5. Responde stulto juxta stultitiam suam, ne sibi sapiens esse videatur.

5. Responde al necio segun su necedad⁵, porque él no se crea que es sabio.

6. Claudus pedibus, et iniquitatem bibens, qui mittit verba per nuntium stultum.

6. Es cojo de piés⁶, y bebedor de iniquidad, el que envía sus palabras por mensajero necio⁷.

7. Quomodo pulchras frustra habet claudus tibias: sic indecens est in ore stultorum parabola.

7. Así como en vano tiene un cojo hermosas piernas: así es cosa que desdice la parábola en boca de los necios.

8. Sicut qui mittit lapidem in acervum Mercurii: ita qui retribuit insipienti honorem.

8. Como el que echa una piedra en el monton de Mercurio: así el que da honor al necio⁸.

9. Quomodo si spina nascatur in manu temulenti: sic parabola in ore stultorum.

9. Como si naciese una espina en mano de un embriagado: así la palabra en boca de necios⁹.

10. Judicium determinat causas: et qui imponit stulto silentium, iras mitigat.

10. El juicio¹⁰ determina los pleitos: y quien al necio impone silencio, aplaca las iras¹¹.

1 El frío en el estío quema las mieses, y las lluvias impiden que se recojan.

2 Los puestos y empleos de honra no los obtienen los necios sin un grande trastorno y ruina de la república.

3 Pasará por encima sin hacerle daño, ni cumplirse. Este parece el sentido por el Hebreo y el Griego. Otros: *Se extenderá por todas partes*; haciendo, que el sentido corresponda á la primera parte de la comparacion, del gorrion, golondrina y otras aves pequeñas, que sin direccion cierta vuelan, ya hácia una parte, ya hácia otra. Otros: *Recaerá* la maldición sobre el que la ha pronunciado.

4 Imitándole en su necedad, altercando como él, y volviendo injuria por injuria.

5 Como merece su necedad, haciéndosela conocer; rebatiéndole con razones sólidas y graves, para que no triunfe en vano. Es verdadera una y otra sentencia. Véase S. Jerónimo in *Ezech. lib. 1.*

6 Como si dijera: Es un hombre sin piés ni cabeza.

7 Pagará su imprudencia, haciéndose responsable de las faltas, que cometiére su enviado. En el mismo sentido se dice en el Hebreo: *Beberá injuria*, ó daño. Jos XXI, 20; xxxiv, 8.

8 Mercurio era honrado por los Gentiles como el Dios de los caminos, y se le erigian estatuas en sus encrucijadas: todos los que pasaban echaban piedras en honor suyo en un monton, que se formaba á la cabecera de ellas; pero estas piedras así amontonadas servian despues para quitar la vida á los que eran condenados á morir apedreados. Á este modo aquel que da una magistratura ó empleo á un necio é incapaz de desempeñarla, es como hacerle, que empuñe una espada contra el bien de la república, ó armarle de honda, para que tire piedras y lastime con ellas á todos los que pasan, como se dice en el Hebreo y en los LXX.

9 Los cuales se descubren demasiado, y se clavan por sus mismos dichos.

10 Se deciden por sentencia de jueces.

11 Así el sabio, que hace callar á un necio, pone fin á todas las contiendas, y ataja sus malas consecuencias. El Hebreo: *El grande*, el Altísimo, *el Autor de todas las cosas*, da al insensato lo que le es debido, y á los transgresores de la ley lo que merecen. Otros: Los grandes atormentan, oprimen á sus súbditos con tributos y gabelas, y asalarian y pagan charlatanes, buñones, vagamundos, para entretenerse y divertirse con ellos.

a Suprà xxiii, 13. — b Ibid. xv, 13.

11. Sicut canis, qui revertitur ad vomitum suum, sic imprudens, qui iterat stultitiam suam.

11. Como perro¹, que vuelve á su vómito, tal es el imprudente, que repite su necedad.

12. Vidisti hominem sapientem sibi videri? magis illo spem habebit insipiens.

12. ¿Has visto un hombre, que se cree ser sabio? mayor esperanza tendrá que él un ignorante².

13. Dicit piger: Leo est in via, et leona in itineribus:

13. Dice el perezoso: El leon está en la calle, y la leona en los caminos³:

14. Sicut ostium vertitur in cardine suo, ita piger in lectulo suo.

14. Como se vuelve la puerta sobre su quicio, así el perezoso en su cama.

15. Abscondit piger manum sub ascella sua, et laborat si ad os suum eam converterit.

15. Esconde el perezoso la mano debajo de su sobaco, y le cuesta trabajo si la ha de llevar á su boca.

16. Sapientior sibi piger videtur septem viris loquentibus sententias.

16. Parecele al perezoso, que es mas sabio, que siete hombres, que hablan sentencias⁴.

17. Sicut qui apprehendit auribus canem, sic qui transit impatiens, et commiscetur rixæ alterius.

17. Como el que ase un perro por las orejas⁵; tal es el que pasando se impacienta, y mezcla en la riña de otro.

18. Sicut noxius est qui mittit sagittas, et lanceas in mortem:

18. Como es culpable el que arroja saetas y lanzas para matar:

19. Ita vir, qui fraudulenter nocet amico suo: et cum fuerit deprehensus, dicit: Ludens feci.

19. Así el hombre⁶, que engaña con fraude á su amigo: y cuando fuere cogido, dice: Lo hice por juego.

20. Cum defecerint ligna, extinguetur ignis: et susurrone subtracto, jurgia conquiescent.

20. Cuando faltare la leña, se apagará el fuego: y quitado el chismoso⁷, cesarán las rencillas.

21. Sicut carbones ad prunas, et ligna ad ignem, sic homo iracundus suscitatur rixas.

21. Como los carbones para las brasas, y la leña para el fuego, así es el hombre iracundo para mover pependencias.

22. Verba susurrone quasi simplicia, et ipsa perveniunt ad intima ventris.

22. Las palabras del chismoso parecen sencillas⁸, mas ellas penetran á lo mas íntimo de las entrañas.

23. Quomodo si argento sordido ornare velis vas fictile, sic labia tumentia cum pessimo corde sociata.

23. Como si quisieras adornar una vasija de tierra con plata roñosa⁹, tales los labios entumecidos¹⁰ acompañados de pésimo corazón.

24. Labiis suis intelligitur inimicus, cum in corde tractaverit dolos.

24. Por sus labios es conocido el enemigo, cuando en el corazón revolviere engaños¹¹.

25. Quando submiserit vocem suam, ne

25. Cuando bajare su voz¹², no le creas: por-

1 II PETRI, II, 22.

2 Un hombre de luces, que cree que es sabio, está en peligro de cometer mas faltas, que un ignorante, que se conoce á sí mismo, y recurre á otros para consultarlos. Tal es el estado del arrogante y presuntuoso.

3 Para excusar de este modo su desidia.

4 Como si dijéramos, que los siete Sabios de la Grecia; porque se tiene por hombre prudente, y que mira las cosas con mucho reposo. En el texto hebreo *בְּשֵׁבַע בָּיָעִים*, que dan sabios consejos.

5 Para azuzarlo y echarlo contra otro perro, suele ser mordido por el que tiene así asido, porque se vuelve contra él; del mismo modo el que intempestivamente se acalora viendo reñir á otros, y quiere mezclarse en su riña, suele salir de ella con las manos en la cabeza.

6 Esto se dirige á aquellos, que por medio de nefas y pesadas burlas, mezclando dichos graciosos y donaires, maliciosamente y de intento lastiman y ofenden á su prójimo. El Hebreo: *Como el que enloquece*. Otros: Como el que fingiendo hacerlo por juguete y diversion, lanza *llamas y saetas y muerte*, cosas mortíferas; pero su intento es matar y herir con lo que lanza: así tambien, etc.

7 MS. 3. *El mezclador*: y en el versículo sig. *Del loseniador*.

8 Suprà xviii, 8.

9 Lo limpia de la escoria; pues no será estimable ni de valor. Otros: *Con plata muy tomada*.

10 El Hebreo: *Tales son los labios encendidos*, para calumniar y maldecir. *Psalm. cxix, 4.*

11 Se dará á conocer, como dice el Hebreo, por alguna palabra, que se le escape, por el semblante, por las acciones. Otros trasladan el Hebreo: El que odia, lo disimula en sus palabras ó en su semblante; mas en su interior oculta engaño.

12 MS. 3. *Falaguera mientre*. Con palabras halagüeñas.

a II Petri II, 22. — b Suprà xxii, 13. — c Ibid. xix, 24. — d Ibid. xv, 18.